

TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 23. (845.) szám

Temerin, 2011. június 9.

Ára 50 dinár

Mezőgazdasági helyzetkép

Az eddigi időjárás kedvezett a káposzta- és a kalászosoknak

A szakemberek szerint éppen annyi eső hullott, amennyire a növényeknek szükségük volt, s a csapadékelosztásra sem panaszkodhatnak a termelők. A tavasziak szépen fejlődnek és a gazdáknak csupán a gyomosodásra kell fokozottabban ügyelni. Ha szükséges, akkor vegyszeres vagy mechanikus módszerrel megsemmisíthetik a gyomnövényeket. A répatételekben ebben az időszakban csak a gyomtalanításra kell fektetni a hangsúlyt, mivel a betegségek még nem jelentkeznek.

A kenyérgabona már a magfejlés fázisában van. Az aratás megkezdése a hónap végén vagy a jövő hónap elején esedékes. Amennyiben marad a továbbiakban is a kedvező időjárás, nem lesz gond a kenyérgabona minőségével, de mennyiségével sem. Az egyedüli probléma, hogy a temerini határban kevés vetés van. A búza felvásárlási árát illetően még nincsenek a termelőknek biztos adataik, de feltételezik, hogy lesz érdeklődés a vásárlás iránt. A jelenlegi kis terület miatt nem lehet túl nagy a kínálat. A tavalyi árnál sokkal jobbat várnak most a termelők. Van kereslet a tavalyi termésű morzsolt kukoricára. Felvásárlási ára 21 és 21,50 dinár/kg körül alakul. Az idén a szokásosnál kevesebb csöves kukoricát tárolnak a termelők a görékben. Az ősszel ugyanis többet adtak el morzsoltan, illetve adtak át tárolásra/szárításra. Jelenleg úgy nyílnak a görék, ahogyan a termelőknek szükségük van a pénzre.

A VMSZ lakossági fóruma

A mezőgazdaság helyzete és kilátásai a témája a VMSZ lakossági fórumának, melyet június 16-án tartanak az Ifjúsági Otthon nagytermében este 8 órakor. Venégek: Dobai János mezőgazdasági titkárhelyettes és Fremond Árpád, a köztársasági parlament mezőgazdasági bizottságának tagja.

Energiahatékonyság

Hatékony energiahasználat a helyi önkormányzatokban és a közszolgálatokban címmel a község háza épületében hétfőn és kedden tanfolyamot szerveznek egy hasonló nevű projekt keretében. Az Újvidéki Egyetem Gépészeti Karának két mérnöke egyebek között a középületek hőszigeteléséről, fűtéséről, a nyílászáró szerkezetekről és hasonlókról tart előadást.



Vasárnap, valamennyivel délután öt óra előtt nyári zápor „frissítette fel a levegőt” és veszélybe sodorta az idei ballagási ünnepség megtartását a Kókai Imre iskola udvarában. Megázott a színpad, vizek lettek a végzősök és tanáraik számára az udvarra kirakott székek. Az időjárás azonban mégis megemelte magát, és ha némi késéssel is, de kezdetét vehette a már szokásos forgatókönyv szerinti, hagyományos ballagási ünnepség. Az idén összesen 74 magyar ajkú tanuló búcsúzott az általános iskolától, tanáraitól és diáktársaitól. A Kókai Imre iskolából 55, a Petar Kocsics iskola magyar tagozatának tanulóiból 19 végzős ballagott.

Az utolsó osztályfőnöki óra és a nyári zápor után az iskola udvarába vonultak a tanulók osztályfőnökeikkel és tanítóikkal. Az iskolaudvarban szülei, testvéreik, rokonaik, ismerőseik és oktatóik körében, alkalmi művelődési műsor keretében búcsúztak a nyolcadikosok, illetve búcsúztatták őket a hetedikesek és fiatalabb diáktársaik. Az idei ünnepi műsort Vékás Éva és Nemes Ildikó magyartanárok szervezték. Vékás tanárnő elmondta, hogy igyekeztek pergős alkalmi műsort összeállítani, olyant, amelyben egymást váltják a zenés és szöveges részek.

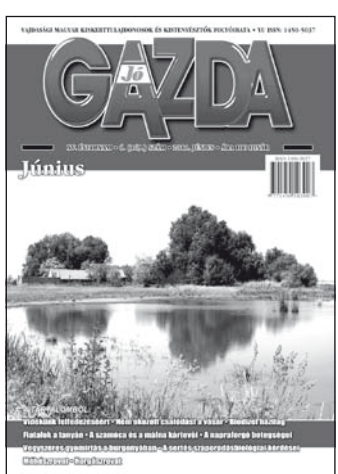
Folytatása a 4. oldalon

Megegyeztek!

Szombat délután, a kormány és a földművesek képviselőinek megállapodása után, hivatalosan is véget ért a hat napig tartó, s szinte az egész Vajdaságot megbénító gazdatüntetés. „Az utakat elzáró traktorokat visszavonjuk”, mondta Miroslav Kiš, a mezőgazdasági termelői egyesületek tömörülésének elnöke.

Kiš a tartományi kormány épülete előtt azt nyilatkozta az újságíróknak, hogy a gazdák elégedettek, mert a szerb kormány teljesítette követeléseiket, s hozzátette, sikerült elérni, hogy az állam 100 hektáros földterületig nyújtson támogatást a kilátásba helyezett 10, majd 30 hektár helyett. Ennek eredményeként minden traktort visszavonnak és a tiltakozásnak vége.

Zoran Sefkerinac, a mezőgazdasági termelői egyesületek tömörülésének alelnöke és Miloš Milovanović mezőgazdasági miniszterhelyettes megerősítette, a támogatást 30 hektárig az év végéig kifizetik, a maradék 70 hektárra pedig 2012 januárjában kezdődnek meg a kifizetések. Sefkerinac hozzátette, a miniszter ígéretet tett arra, hogy a kifizetések nem fognak késni, s elnőzést kért Szerbia polgáraitól az útzárás miatt elszenvedett kellemetlenségeikért, tette közé a www.vajma.info a 021.rs-re hivatkozva.



Megjelent a Jó Gazda júniusi száma. Keresse lapárusunknál!

Az Illés-napi program megbeszélése

Az Illés-napi rendezvények szervezésébe, a különböző programokba, valamint az ünnepi felvonulásba minden érdekelt civil szervezet, egyesület és polgár bekapcsolódhat. A szervező főbizottság első ülésének megtartása után felkérte az érdeklődőket, hogy ebbéli szándékukat jelezzék, illetve jelenjenek meg június 9-én, ma este 6 órakor az Ifjúsági Otthon nagytermében tartandó összejövetelen. Puskás Tibor, az Első Helyi Közösség tanácselnöke ismételen kéri az érdekelteket, hogy minden külön értesítés nélkül vegyenek részt az összejövetelen, amelyen már körvonalazni szeretnék az idei Illés-napi rendezvényesorozat részletes, időbeosztásos programját.

Rendőrségi krónika

Községünk területén május 27-étől június 3-áig három bűntényt, két rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben senki sem sérült meg, az anyagi kár összesen mintegy 47 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 11 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést.

Az önök lapja Nyílt támadás a Magyar Koalíció ellen címmel cikket jelentetett meg Csorba Béla tollából, amelyben számos valótlan-ságot állít és ezekkel igyekszik a DS Temerini Helyi Szervezetének hitelét rontani. Ezért kérjük, hogy a Tájékoztatásról szóló törvény 48. és 50. szakasza értelmében közöljék a DS helyi szervezetének erre írt válaszát.

Vladislav Capik, a DS helyi szervezetének elnöke

„Csorba Béla által álitott A Magyar koalíció elleni támadás című közleményben az a dolog jelenik meg tényként, hogy a magyar koalíció a Demokrata Párt nyílt támadásának van kitéve a kényszerigazgatás kikényszerítése érdekében. Csorba szerint a DP a pénzügyi ellenőr jelentése szerint a helyijárulék elosztásánál a tervezett bevétellel manipulál nem pedig a befolyt összeggel márpedig ha így értelmezzük a pénzügyi jelentést akkor a visszaélések még drasztikusabbak, amit Csorba Béla szem elől tévesztett.

Az I helyi közösség lakosai a helyi járulék meg szavazásánál a jobb életminőségre adták le voksukat. Amint tujuk a helyijárulék céleszköz, melyet csak előre meghatározott dolgokra lehet költeni.

A helyijárulékból befolyt összeg kerete 165.000.000 dinár volt, de ennek az összegnek kb. Csak 70% - át vagyis 115.492.000 sikerült megvalósítani. Ennek az összegnek 30% kellett volna a szennyvíz csatorna kiépítésének a pénzelésére fordítani (36.647.000) de csak 18.560.000 dinára zsugorodott az összeg, kérdezzük Mi lett a sorsa a többi 18.087.000 dinárnak, miért nem fordították a lakosság legégetőbb problémájára ?.

A helyi gyalogjárdák javítására és kkiépítésére a lakosság, a helyijárulék meg szavazásakor 18%-át szánták, akkor miért lett elköltve 31% az összegnek

A helyi utak javítására és karbantartására 14% lett kiszavazva (16.168.880) de egyetlen egy dinár se lett ráköltsve, meg is nézhetjük milyen állapotban vannak a helyi utaink.

A középületek karbantartására és kiépítésére az I HK lakossága a befolyt összegnek a 9% - át szánta de ez helyet csak 4,5% lett ráfordítva a helyi járulékból.

A kulturális sport és civil szervezetekre 7% lett tervezve ami 7.774.600 dinárt tesz ki, de ezekre a célokra 21.323.000 dinár lett elköltve vagyis 18% ami majdnem 3-szorosa a tervezett összegnek.

Péter-László kiállítása

A művelődési központ szervezésében ismét olyan alkotó mutatkozik be a képtárban, akit a temerinek jól ismernek: Péter László évekig szervezősegédje, majd 1986 és 1991 között a Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor művészeti vezetője. Számos önálló kiállítása volt. Dolgozott tanárként, fizetetlen művelődésszervezőként, szabadúszóként, fizikai munkásként, rajzfilmes animátorként, nyomdai alkalmazottként. A munkásságát bemutató tárlat megnyitója június 17-én lesz, este 8 órai kezdettel.

Bábelőadások a kisgalériában

A művelődési központ Pinocchio bábszínháza gondoskodott tartalmas nyári gyermek-elfoglaltságról. A kisgalériában minden hónap második péntekén bábelőadások lesznek. Június 10-én egy magyar népmesét: A királykisasszony cipője című előadást láthatja a közönség. Ugyanekkor, csak szerb nyelven a Brémai muzikusokkal lépnek színpadra. A magyar előadások délután 4 órakor, a szerb nyelvűek pedig 5 órakor kezdődnek. A bábjátékokat szüikség szerint este 6 órától megismétlik. A belépőjegy 100 dinár.

TALÁLKOZÓ – A Kókai Imre Általános Iskola 1965/66-ban végzett diákjai június 18-án, szombaton tartják 45 éves osztálytalálkozójukat. Az osztálytársak Kókai Zoltánnál a 063/88-26-007-es, Lepár Borbálánál a 842-186-os vagy Jánosi Andrásnál a 063/503-412-es telefonszámok egyikén jelentkezhetnek június 14-éig.

A játszótérek kiépítésére és karbantartására 4% lett tervezve ami 4.691.680 dinárt tesz ki és amely az tervezett eszközökből egy dinár sem lett kihasználva. A gyermekekre semmi pénz de a ki tudja ki alapított civil szervezetekre 13.549.000 dinárral több jutott a tervezetnél. Ezek az adatok bizonyítják, hogy a I HK vezetése sem vette figyelembe a lakosság véleményét a helyi járulék széosztásakor.

A végére marad a fizetések és az anyagi költségek analízise

A lakosság 14% szánt ezekre a kiadásokra ami 16.168.880 dinárt tesz ki de caészerűtlenül 32.678.000 dinár lett elköltve tehát 16.509.120 dinárral több mint amit a okosság meg szavazott.

A helyi járulék bevezetéséről szóló határozattal előre lett látva a helyijárulék megszüntetése abban az esetben ha a tervezett keret határidő előtt megvalósul. Kérdezzük hogy Szöregen és Bácski Járekon miért nem lett betartva ez a határozat?

Törvényellenesen a lakosok ezekben a HK 8.000.000. dinárral többet fizetnek be.

Azokban a HK ahol a hatalmat a radikálisok gyakorolják a helyijárulékból származó eszközök törvénytelen költése hatványoyottab volt ezt Ön bölcsen elhalgatja Csorba Úr

Van-e önben politikai becsület, hogy a költségvetési ellenőr jelentése alapján állást foglaljon a helyijárulék célszerűtlen felhasználásáról azokban a HK amelyekben a Szerb Radikális párt van hatalmon ? Ezeket az adatokat a Képviselő testület elnöke miért nem hozza nyilvánosságra, többek között azt is hogy hány fizetett állás van a HK-ben kikazok az egyének rokonok vagy egyéb kapcsolatban állanak egyes pártvezérekkel és törvénytelenül vannak-e alkalmazva állandó munkaviszonyba?

A HK-ról szóló határozat és a HK Statutuma alapján a titkárok 4 éves idő tartalomra nevezik ki.

Követeljük hogy ezeket a kinevezéseket semmisítsék meg és a keletkezett árokat az érintettek térítsék meg a HK –ban.

Az előírt információk a költségvetési ellenőr jelentésén alapszanak amelyet a HK –ból kapott adatok alapján lettek elkészítve a Községi Tanács kérésére.

Kérdezzük Temerin lakosait hogy a helyijárulékok ily módon való elherdálására adták voksukat.

Honnan vették a HK tanácsai a bátorságot ahhoz hogy a lakosság akarata ellenére költsékezzenek ? Felelni fog –e valaki mindezért ??

A közlemény szövegét betűhív alakban tesszük közzé – a szerk.

Válasz az alaptalan vádakra

A belgrádi székhelyű Demokrata Párt (DS) temerini szervezete részéről a Temerini Újság hasábjain a közelmúltban hiányos és pontatlan adatokon alapuló politikai vádat fogalmaztak meg az Első Helyi Közösség ellen. Kérem a szerkesztőséget, hogy a polgárok objektív tájékoztatása végett tegye lehetővé számomra az alaptalan vádak cáfolatát!

1. Az Első Helyi Közösséget a szabad, többpárti választásokon, titkos szavazással megválasztott 15 tagú tanács irányítja. A tanács 15 tagja közül 2 a DP-nek (DS), 3 a VMDP-nek, 3 a VMSZ-nek, 5 a Szerb Radikális Pártnak (SRS), 2 pedig a polgárok csoportjának a tagjaként került be a tanácsba. Ki kell emelni, hogy a helyi közösség tanácsa mellett több bizottság is működik, minden bizottságnak van a DP által delegált tagja is. Az elmúlt 4 évben megtartott valamennyi bizottsági ülésen, akárcsak a tanácsülést megelőző koalíciós egyeztetésen egyhangú javaslatok születtek, és a tanácsüléseken is gyümölcsöző együttműködés volt a VMSZ-VMDP-DS koalíción belül a határozatok elfogadásakor és végrehajtásánál is. Minden évben közösen dolgoztuk ki a pénzügyi tervet, s év elején közösen fogadtuk el az elmúlt évi pénzügyi jelentéseket is. Hozzáteszem, a tanács egyik elnökhelyettese a Demokrata Párt tagja. Ha ezt tudjuk, érthetetlen számunkra a DP kirohanása a helyi közösség irányítása ellen, s érthetetlen a valótlan adatokkal való manipulálás is.

2. A helyi közösség területén 2005-ben 5 évre szóló helyi járulékot vezettek be, és mintegy 165 millió dinárt terveztek meghatározott fejlesztésekre fordítani. Ezeket a paramétereket csoportosította át az előző tanács, amit később a mostani tanács is támogatott. Természetesen a DP két tanácstagja is. Ebből mintegy 30,3 százalékot a csatornahálózat kiépítésére tervezték, ami a tervek szerint 49 millió dinár lett volna.

Figyelembe véve a 68 százalékos megvalósítást, a ténylegesen befolyt összeg lényegesen kevesebb lett a tervezettnél: kb. 33 millió dinár. A korábbi összetételű tanács határozata alapján a befolyt helyi járulékból a csatornahálózat kiépítésére csak akkor kell átutalni a pénzt, ha valós munkálatok lesznek elvégezve és leszámolva. Amennyiben csatornázás nem lesz, akkor a befolyt összeget átirányítják a járdák javítására, vagy valamilyen más közhasznú tevékenység pénzelésére.

Ezt a határozatot később a mostani tanács is

megerősítette, azért, hogy a helyi közösség polgárainak pénze a helyi közösség területén élő polgárok javára legyen befektetve, és mások ezt ne idegeníthessék el egyéb célokra. Ezért lett befizetve a csatornahálózat kiépítésére csupán mintegy 19 millió dinár, s ezért lett az Első Helyi Közösség területén a járdák mintegy 90 százaléka megjavítva. Ezek a munkálatok mintegy 20 ezer négyzetméter járda javítását tették lehetővé.

3. A község területén a helyi utak karbantartásával a nép nyelvén Direkciónak nevezett közcivilizált foglalkozik. Velük karöltve, az általuk 2005-től négyzetcentiméterenként feltérképezett helyzetkép alapján a helyi közösség minden évben anyagi részt vállalt az utak kátyúzásából, sőt mi több, saját eszközeiből – egyes ellenzéki tanácsstagok nemetszése ellenére is – áthúztuk 5 cm-es új aszfaltbevonattal, koptatóréteggel, a Kossuth Lajos utcának a Népfőrdő utcától az Újvidéki utcáig terjedő szakaszát, tudván, hogy az már-már életveszélyesen kátyús. Így lett biztosítva a rendezett útvonal az iskola, az óvoda és nem utolsósorban a mentőszolgálat számára, holott ez alapvetően nem volt a mi feladatunk. A helyi járulék megszűnése miatt többé egy helyi közösség sem rendelkezik saját jövedelemmel, az utak karbantartása pedig nem a helyi közösség, hanem a községi önkormányzat által felügyelt Telekrendezési és Kiépítési Igazgatóság Közcivilizált (Direkció) hatáskörébe tartozik. Kérdésem: a községi tanácsban többségben levő Demokrata Párt (DS), mely országosan és a tartományban is döntő politikai befolyással rendelkezik, kapcsolatai révén miért nem biztosított megfelelő pályázati eszközöket az utak karbantartására?

4. Hasonlókat mondhatunk el a játszótérek karbantartásáról is. A mai napig sem ismeretes, valójában kinek a tulajdonát képezik a gyermekjátszóterek a község területén. A helyi közösség tanácsa ennek ellenére a temerini Közművesítési Közcivilizálttal több alkalommal is megjavította a játszótérek meghibásodott eszközöket. Kérdésem: mindeközben a DP vádaskodását fogalmazók ez idő alatt vajon mennyi pénzt szereztek a játszótérek karbantartására? A helyi közösségben hasonló eszközökből lett támogatás fizetve (2005-től napjainkig) a Velence-tavi üdülésekre, amit a gyermekekre költöttünk. Sőt, 2007-től minden évben 5

rászoruló gyermek mehetett ingyenes üdülésre, a temerini szociális központtal egyeztetve. Azt hiszem, ez a fajta gondviselés is befektetés a jövő nemzedékbe. Egyszóval, talán mégiscsak gondoskodtunk a jövő fiataljairól is.

5. Anyagi lehetőségeinket 2008-tól csökkentette az a körülmény, hogy a Demokrata Párt (DS) a koalíció fennmaradásáért kiereszkolta egyik párttagjuk munkába állítását a helyi közösségben. A demokrata párti ígérek szerint az ő feladata lett volna a különféle pályázatok követése és megvalósítása. Vásár után okos a paraszt – ahogy ezt már mondani szokás. Már azért is, mert többek között egyetlen nyertes pályázatot sem sikerült kieszközölniük a demokrata párti uraknak.

6. És végül, IGEN, a civil és sportegyesületeknek is több pénzt folyósítottunk – természetesen a DP-s tanácsnokok beleegyezésével –. Mivel úgy értékeltük – közösen –, így tudunk nagyobb lendületet biztosítani az egyesületekben, a civil szerveződésekben jelen levő fiataljainknak.

Napokig lehetne sorolni a tanács tevékenységét a polgárok javára. Nemcsak az előzőkben emlegetett három párt együttműködéséről van szó, hanem a tanács munkájában részt vevő többi tanácsagról is. Arra törekedtünk, hogy minden megmozdulásunkat, tevékenységünket lefedjük a tanács határozataival, és azokat csak utána vigyük végbe.

A magam részéről elégedett vagyok a helyi közösség tanácsának a tevékenységével. Valamennyien tudtuk, mi mindent kellene még tenni, de tettük azt, amit az adott körülmények és anyagi lehetőségek között lehetett. Ebben a DP-s helyi közösségi tanácsstagok részvétele, eredményessége és felelőssége ugyanolyan, mint a többi koalíciós partneré. Nem nyalja le róluk a kutya sem az eredményt, sem a felelősséget. Hagyjanak hát fel a másokra mutogatással!

PUSKÁS Tibor tanácselnök

MEGJEGYZÉS: Mivel a korábban közöltekhöz képest új elemek nem merültek fel, a szerkesztőség befejezettnek tekinti a vitát.

Biztonsági rendszerek

PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése

(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,
021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security**

Pecsenyecsibe konyhakészen

házhoz szállítva **200 din/kg.**

Ugyanitt csirkecsevap és pljeszkavica.

Telefon: 843-619, 063/8-657-570

Jogaink védelmében

A temerini magyarság anyanyelvhasználati jogainak megvédése érdekében fordult sajtótájékoztatón a nyilvánossághoz – a Magyar Koalíció tagjaként – a VMSZ községi szervezete. Csőke Csaba, a VMSZ községi szervezetének elnöke elmondta, hogy bár a törvények biztosítják számunkra a magyar nyelv egyenrangú használatát, a gyakorlatban ez nem mindig valósul meg. Különböző feliratok, rendezvények bejelentői, meghívók csak szerb nyelven és cirill betűvel íródnak.

Urbán Izabella községi oktatási tanácsos az óvoda ötvenéves fennállásának évfordulójára szervezett ünnepség körüli jogsértésekre hívta fel a figyelmet. Elmondta, annak ellenére, hogy a Veljko Vlahovics gyermekintézményben mintegy 140 magyar ajkú gyermekről viselnek gondot, az ünnepélyre a meghívó és az intézményt bemutató füzet, valamint a kiosztott pólók feliratait csak cirill betűvel készítették. Bár az önkormányzat részéről történt reagálás, az igazgatónő kiosztotta a csak szerb nyelven és cirill betűvel készült füzeteket és pólókat. A törvénytelenre és a szülők felháborodására reagált a VMSZ községi szervezete, minek kapcsán most folyamatban van a füzetek és a pólók javítása. Nem mellékes, hogy az óvoda és a község alapszabályába is bekerült a kétnyelvűség elve.

A Magyar Koalíció véleménye, hogy a mulasztás nem maradhat szó nélkül, arról értesíteni kell a nyilvánosságot és tudatosítani a magyar nyelv használatát az intézményekben.



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Pecsenyecsibe konyhakészen rendelésre NOVÁKÉKNÁL!

Érdeklődni és rendelni személyesen

a Kossuth Lajos u. 59-ben, vagy

a 843-110-es és a 063/167-48-79-es számon.

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfőnt utcában,
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

40 dinár a félkilós fehér kenyér!

Újdonság a Hofy cukiban!

Rozskenyér, teljes kiőrlésű lisztből
készült kenyér, kovászos parasztkenyér
(4-5 napig is friss), CIABATTA, bagett.



Rendelés esetén a sós- és édes sütemények,
torták kedvezményes áron!

Lakodalmakra is vállalunk rendelést.

Vásároljon a Hofy cukiboltjaiban, megéri!

Népfőnt utca 97, telefon: 844-669

Ballagás 2011

Folytatás az 1. oldalról

Nem szakították meg azt a hagyományt, hogy ugyanazt a verset négy nyelven mondják el a tanulók. Az idén az iskolában tanult – magyar, szerb, német és angol – nyelven Ady Endre: Sem utódja, sem boldog őse című versét szavalták el a tanulók. A zenés blokkokban fellépett az iskola énekkara Csernyák Zsuzsanna vezényletével, a Markoláb citerazenekar, énekelt Lukács Kata és Kálmán Dóra, zenélt Bugyi Alexander és Óvári Dániel, bemutatkozott Faragó Georgina, egy lírai dalt adott elő Remlinger Roland és a zárószámot Papp Natália énekelte. A zenei részek között a hetedikesek elbúcsúztatták a nyolcadikosokat, a nyolcadikosok felolvasták visszaemlékezéseiket. A tanulók visszapillantottak és felidéztek alsós éveik emlékeit, de ecsetelték felsős időszükek élményeit is. Most sem maradtak ki a műsorból az elmúlt nyolc évben elhangzott vicces mondatok és történetek, valamint a végzősök búcsúbeszéde sem. Újdonságként a műsor legvégén, az Álomvilág című dal felcsendülése után, minden nyolcadikos a magasba engedte azt a színes léggömböt, amelyet hetedikes diáktársától kapott.

Az alkalmi művelődési műsor keretében Sziveri Béla, a Kókai Imre igazgatója és Ljubica B. Dragić, a Kocsics iskola megbízott igazgatója átnyújtotta a legjobbaknak a diplomákat és jutalmakat. **B. Varga Emese**, a nemzedék legjobbjá, valamint **Kovacsics Flórián** és **Kovacsics Viola**, a Kocsics iskola magyar tagozatának legjobbjá egy-egy digitális fényképezőgépet kapott ajándékba a helyi önkormányzattól. A Foto Color Emil vállalkozás tulajdonosa egy-egy értékes könyvvel jutalmazta meg őket.



Kovacsics Flórián, Kovacsics Viola és B. Varga Emese

A legjobbak

A Kókai Imre Általános Iskola 8. a osztályának legjobbjai:

B. Varga Emese: Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, képzőművészetből, zenekultúrából, történelemből, földrajzból, fizikából, matematikából, biológiából és testnevelésből. **Francia Dóra:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, képzőművészetből, történelemből és testnevelésből. **Guci Andrea** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, képzőművészetből, történelemből és testnevelésből. **Mészáros Bettina:** különdiploma német nyelvből és zenekultúrából. **Remlinger Roland:** különdiploma informatikából. Osztályfőnök: Balogh Margit.

A 8. b osztály legjobbjai: **Zelenka Anna:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, képzőművészetből, zenekultúrából, történelemből, matematikából, biológiából, kémiából és testnevelésből, dicséző oklevél angol nyelvből. **Francia Anita:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből és történelemből, dicséző oklevél angol nyelvből, képzőművészetből. **Pap Marijana:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből. **Gyuráki László:** különdiploma magyar nyelvből, képzőművészetből, történelemből, földrajzból és biológiából, dicséző oklevél angol nyelvből, matematikából, kémiából. **Nagy Rita:** különdiploma magyar nyelvből, történelemből és testnevelésből, dicséző oklevél angol nyelvből, képzőművészetből. **Szabolcski Noémi:** különdiploma történelemből. **Saković Szandra:** különdiploma testnevelésből. **Faragó Georgina:**

különdiploma zenekultúrából, dicsérő oklevél képzőművészetből. **Varga Éva:** különdiploma zenekultúrából, dicsérő oklevél biológiából, testnevelésből. **Jankovity Alex:** különdiploma biológiából. Osztályfőnök: **Utcai Dávid.**

A 8. c osztály legjobbjai: Zarnócki Andrea: Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, német nyelvből, képzőművészetből. **Csernicsek Éva:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből. **Csernicsek Ferenc:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből. **Kálmán Dóra:** különdiploma magyar nyelvből és zenekultúrából. **Vojvodic Valentina:** különdiploma zenekultúrából és képzőművészetből. **Varga Daniella:** különdiploma zenekultúrából és testnevelésből. **Papp Árpád:** különdiploma zenekultúrából és testnevelésből. **Rajda Tibor:** különdiploma testnevelésből. **Szabó Tímea:** különdiploma testnevelésből. **Mészáros Hermina:** különdiploma testnevelésből. **Szűcs Szabolcs:** különdiploma testnevelésből. Osztályfőnök: **Zelenka Angéla.**

A Petar Kocsics Általános Iskola magyar tagozatának legjobbjai: Kovacsics Flórián: Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, angol nyelvből, történelemből, fizikából, matematikából, biológiából és kémiából. **Kovacsics Viola:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, képzőművészetből, történelemből, fizikából, matematikából, biológiából, kémiából és testnevelésből. **Jakubec Attila:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, képzőművészetből, történelemből, földrajzból és biológiából. **Mészáros Arnold:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, történelemből, biológiából, kémiából és informatikából. **Đumić Tamara:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből és zenekultúrából. **Lepár Adriana:** Vuk-diploma, különdiploma zenekultúrából és történelemből. **Varga Ákos:** különdiploma magyar nyelvből, zenekultúrából, történelemből, biológiából és informatikából. **Papp Natália:** különdiploma magyar nyelvből, zenekultúrából és testnevelésből. **Nagyidai Gábor:** különdiploma történelemből és testnevelésből. **Kothai Anett:** különdiploma testnevelésből. **Mikulinac Mónika:** különdiploma testnevelésből. **Pethő Szabina:** különdiploma testnevelésből. **Sétáló Rita:** különdiploma magyar nyelvből. **Skamla Ella:** különdiploma testnevelésből. Osztályfőnök: **Dokmanović Tatjana.**

Köszönet a támogatóknak

Az iskola nevében Sziveri Béla ezúton mond köszönetet mindazoknak a közösségeknek, egyesületeknek, vállalkozóknak és egyéneknek, akik támogatták a ballagók búcsúünnepségének megszervezését, valamint hozzájárultak a végzős diákok megjutalmazásához. Ezek a következők: Temerin Község Önkormányzata, Első Helyi Község, Foto Color Emil (tulajdonos Kantardzsyti Emil), Elmed magánvállalat (tulajdonosok Szűcs Róbert és Kovács Ákos), Opel szerviz (tulajdonosok Varga Szitár István és Csaba), Zizi könyvesbolt (tulajdonos Uracs Erzsébet), Account könyvelési iroda (tulajdonos Sarok Magdolna), Bózsó Zsolt fuvarozó, Zsúnyi-Szilák Földművelésügyi Szövetkezet, VargaS magánvállalat (tulajdonos Varga Bernát), Ford-szerviz (tulajdonos Halápi Ádám és Zserárd), Nova Trgovina, TGT-Kámán Imre, Ozon-Majoros Tibor, Hofy-Cuki cukrászda és pékség (tulajdonos Hoffmann Árpád), Gulyáscsárda (tulajdonos Illés László), Temerin Földműves Szövetkezet-Varga Somogyi Tibor, Panini vegyeskereskedés, Kókai Péter vállalkozó, Temerini Újság (tulajdonos Dujmovic György).



A Kókai Imre Általános Iskola 8. a osztályának legjobbjai: Mészáros Bettina, Remlinger Roland, Guci Andrea, Francia Dóra, B. Varga Emese



A Kókai Imre Általános Iskola 8. b osztályának legjobbjai: Saković Szandra, Jankovity Alex, Varga Éva, Szabolcski Noémi, Faragó Georgina, Nagy Rita, Gyuráki László, Papp Marijana, Francia Anita, Zelenka Anna

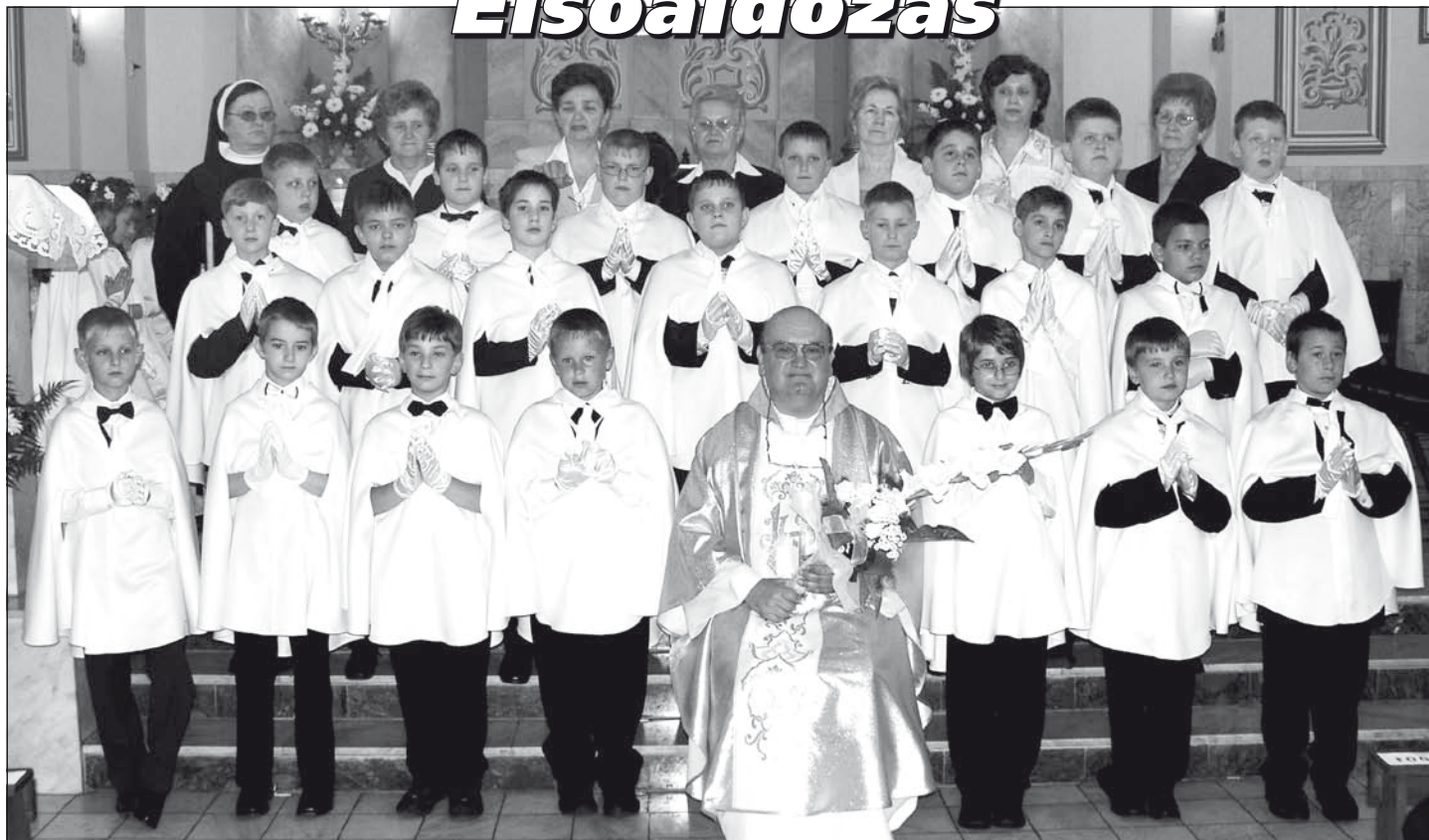


A Kókai Imre Általános Iskola 8. c osztályának legjobbjai: Mészáros Hermina, Szabó Tímea, Rajda Tibor, Szűcs Szabolcs, Papp Árpád, Varga Daniella, Vojvodic Valentina, Kálmán Dóra, Csernicsek Éva, Csernicsek Ferenc, Zarnócki Andrea



A Petar Kocsics Általános Iskola magyar tagozatának legjobbjai: Sétáló Rita, Kothai Anett, Mikulinac Mónika, Pethő Szabina, Skamla Ella, Papp Natália, Nagyidai Gábor, Varga Ákos, Mészáros Arnold, Kovacsics Viola, Kovacsics Flórián, Jakubec Attila, Lepár Adriana, Đumić Tamara

Elsőáldozás



Elsőáldozás volt vasárnap a Szent Rozália-plébániatemplomban. A plébános atya 21 fiút és 23 lányt részesített a szentségben. A képen a felső sorban: Gizella nővér, Illés Etelka, Pethő Ilona, Úri Margit, Kabács Etelka, Ádám Mária iskolai hitoktató, Kovács Franciska családi hittan csoport vezető. Első sor: Gergely Árpád, Mészáros Zalán, Teleki Hunor, Gusztovai Endre, Halápi Balázs, Kókai Dávid, Girc Tamás. Második sor: Szajler Adrián, Répási Krisztián, Talpai Márió, Vízi Dávid, Bakó Milán, Czakó Krisztián, Lahos Balázs. Harmadik sor: Vida Dávid, Faragó Aurél, Kiss Áron, Papp Lóránd, Szungyi László esperesplébános, Kiss Vince, Habó Arnold, Pavlović Krisztián.



Felső sor: Gizella nővér, Pethő Ilona, Illés Etelka, Úri Margit, Kabács Etelka, Ádám Mária iskolai hitoktató, Kovács Franciska családi hittan csoport vezető. Első sor: Varga Éva, Bancsi Lea, Márton Krisztina, Filipović Heléna, Sladojević Dajana, Faragó Rita, Magyar Vivien. Második sor: Pásztor Szilvia, Huguik Anett, Futó Regina, Harnus Andrea, Samu Szilvia, Babinszki Csilla, Dusa Karolina, Varga Dóra. Harmadik sor: Pethő Nikolett, Bakos Erika, Müller Krisztina, Bado Regina, Szungyi László esperesplébános, Sós Erika, Fehér Karolina, Molnár Heléna, Szabó Zsuzsanna.

Küszöbön a kényszerbontás

Dr. Matuska Mihályt a piactéri kioszkok lebontásáról és az új faház felépítéséről faggattuk

Az utóbbi hónapokban több ízben is megemlítettük, hogy a községi képviselő-testület tavaly májusban módosította a közterületeken ideiglenesen felállított létesítmények (bódék, kioszkok, montázsépületek) elhelyezésének feltételeiről szóló korábbi határozatot. Ennek lényege pedig, hogy a piactéren ez év június 1-jéig le kell bontani azokat a kioszkokat és montázsépületeket, amelyek nem szerepelnek a városrendezési tervben, és nem felelnek meg az előírásoknak. Ám a határidő elmúltával is még állnak és nyitva tartanak a Petőfi Sándor utcában, az Újvidéki és a Nikola Pasics utcák által határolt szakaszon a kioszkok és montázsépületek. Csak annyi történt, hogy valahol februárban a piac beszűkült a Petőfi Sándor utcának a Május 1-je és a Pasics utca közötti szakaszára. Ezzel a piac távolabb került a központtól és több hely lett a gépkocsik parkolására.

• **A határidő elmúltával milyen lépéseket tesznek a kioszkosokkal szemben? – kérdeztük dr. Matuska Mihálytól, a községi képviselő-testület elnökétől.**

– A községi közigazgatás több ízben is értesítette a létesítmények tulajdonosait a határozatról, illetve figyelmeztette őket a kiszabott határidőre, ennek ellenére június 1-jéig egyetlen kioszkot sem bontottak le a piacközben – mondja beszélgetőtársunk. – Ezért most a kényszerlebontás következik. Folyamatban van a kötelező lebontásról szóló végzések meghozatala, és hamarosan megtörténik a kézbesítésük is. A tulajdonosoknak 15 nap áll rendelkezésükre a kioszkok és egyéb létesítmények lebontására. Természetesen záros határidőn belül élhetnek panasztételi jogukkal is. A panaszt benyújtók esetében a községi tanács hozza meg a másodfokú döntést,

amely esetében már nincs lehetőség további panaszbenyújtásra.

– A következő lépésben a felügyelő egy újabb végzést hoz a lebontás engedélyezéséről. A dokumentumban pontosan feltüntetik a lebontás időpontját, s azt is, hogy a tulajdonosnak mennyit kell azért fizetnie. Ez ellen már nem lehet fellebbezni, csak a végrehajtás következhet. A tulajdonos azért kap még egy esélyt, hogy a kényszerlebontás előtt, a végzés átvételétől számított 8 napon belül saját költségén és önszántából eltávolíthatja létesítményét. A folyamatban számítunk az ügyvédek megjelenésére, az esetleges perekre és ideiglenes bírósági intézkedésekre, azaz arra, hogy az ítélet megszületéséig megtiltsák az objektum lebontását. Az évi szabadságok ideje alatt az adminisztratív dolgok jóval lassabban, mint az év többi szakában. Ezért, sajnos, egészen őszig is elhúzódhat a folyamat. Amennyiben a jelenlegi hatalomnak nem sikerül teljes egészében megvalósítani a tervet, a következő hatalomnak kell megtennie.



Emléktárgyakat árulnak majd a faházban

• **A hatalmat gyakorló koalíción belül voltak-e eltérő vélemények az ügyben?**

– A képviselő-testületi határozat valójában egyéves határidőt adott a tulajdonosoknak a feladat elvégzésére, illetve az új üzlethelyiségek megtalálására és megnyitására. Érthető, hogy a forgalom szempontjából attraktív lokációról nem szívesen mondanak le a vállalkozók. Tudomásom szerint a koalíción belül a kioszkok lebontásával kapcsolatban nincsenek ellentétek. A Magyar Koalíciónak (MK) választási ígérete volt a létesítmények, a kioszkok lebontása.

Akkor a koalícióban levő minden párt támogatta ezt, és időközben egyik partner sem hátrált ki. Mondhatom, hogy a községi koalíció ebben az ügyben egységes.

• **Valóban minden kioszkot le kellene bontani?**

– Jogi szempontból van némi különbség a kioszkok között. Valójában egyetlenegy sem legális, mivel tulajdonosaik nem újították fel a használati szerződést. Vannak azonban közöttük olyan bódék, amelyek egy elfogadott községi terv szerint az előirányzott helyeken épültek. Ezeket – a főutcára és az egykori Uglied épületére néző, összesen 7 kiépített és 1 még kiépítetlen kioszkot – nem bontjuk le, de a helyet újból árvereztetjük.

• **A piactéren lebontatják a kioszkokat, ugyanakkor a gyógyszertár és a bankház közötti szűk helyen, ugyancsak a Petőfi Sándor utcában, egyik napról a másikra felépült egy új faház. Nem elmentmondásos ez?**

– Taktikai szempontból nagyon rosszkor épült ez az új bódé. A piacközben lebontatjuk, és már korábban le is bontattuk az engedély nélküli bővítvényeket. S valóban éppen most épült fel a patika mellett, ugyancsak közterületen, a kérdéses faház, amely az egyik tartományi titkárság ajándéka. A cél pedig, hogy turisztikai emléktárgyakat áruljanak benne.

– Sajnos a bódé papírjai még most (beszélgetésünk időpontjában) sincsenek rendben. Függetlenül attól, hogy ajándékról van szó, vagy sem, a község építette fel, azért az előírások és a hatályos törvények betartásával kellett volna eljárni. Jelenleg még azt sem tudjuk, hogyan fog ez a létesítmény működni. A házikó felépült, de még nincs bevezetve a csapvíz, nincs csatlakozása a villanyvezetékre és a szennyvízcsatornára sem – mondta a képviselő-testület elnöke.

mcs

Kapunyitás és úszóiskola

A fürdőközpontot üzemeltető közművállalat holnapra, június 10-ére tervezi az uszoda megnyitását. A szezon első 10 napjában minden vendég ingyen strandolhat. Utána fizetni kell a belépésért, ami 15 évnél idősebb fiataloknak és felnőtteknek 180 dinár, gyerekeknek 15 éves korig 100 dinár. Az idénynyitás után azonnal megszervezik az úszóiskolát, mégpedig kezdőknek és haladóknak egyaránt. A 20 iskolaóra időtartamú kurzus június 19-én, vasárnap reggel 8 órakor kezdődik és a tandíj 1400 dinár.



Bean festival

Szombaton mindenki babot evett

Az idén is tömegeket mozgatót meg a temerini község határain túlra nőtt babfesztivál, amelyet a Vodomar 05 Ököközpont immár VII. alkalommal szervezett. A június 2-án kezdődött fesztivál csúcspontja a 4-én, múlt szombaton megtartott babfőző verseny volt, amelyre szinte az egész országból, de külföldről (Horvátország, Szlovákia, Magyarország, Csehország, Ausztria, Románia) is neveztek be csapatok, összesen 276-an. A versenyszerű főzést számos kísérőrendezvény előzte meg. Ki-ki a saját érdeklődésének, ízlésének megfelelően tekinthette meg, illetve vehetett részt a különböző népi eredetű versenyszámokban. Becslések szerint a háromnaposra kerekedett rendezvény programjait, melynek színhelye a művelődési központ képtára, a színházterem és a vásártér volt, mintegy tízezeren tekintették meg. A babfesztivált jórészt az IPA Határon Átnyúló Együttműködési Program keretében nyert pályázati eszközökből finanszírozták.

A versenyszabály értelmében a nyolctagú csapatok délelőtt 11-től délután 2 óráig főztek. A csapatokat a különböző vállalkozók, intézmények,



Szombaton 276 csapat mérte össze babfőző tudását a vásártéren

pártok képviselői alkották, de fakanalat ragadtak a baráti társaságok, orvosok, gyógyszerészek és mentősök is. A benevezettek között volt az újvidéki folyamórség, és a katonaság csapata is. Az egyetemi hallgatóktól a nyugdíjasokig mindenki főzött. Voltak, akiket kizárólag a megméretetés, a siker vágya készítetett, de voltak olyanok is, – s talán ők voltak többen – akik csak szórakozásból, kedvtelésből főztek és versenyeztek. Minden babfőző társaság a saját receptje és konyhatitkai szerint járt el és igyekezett a legjobbat kihozni magából. Köztudott, hogy a jó babétel



A Mária Terézia idejéből származó táborkonyha

hozzávalói a füstölt hús, csülök, kolbász stb. Ezekből sem volt hiány.

Az önkormányzat hozzájárulásával, humanitárius célból, egy 1600 literes üstben főzték a legnagyobb balkáni ebédet. Az óriásüstbe került 180 kiló bab, 380 kiló kolbász, füstölt hús és szalonna. Az ügyes alkalmi szakácsok és kuktáik öt óra hosszáig főzték az ételt. Ebből



A vállalkozók üstjében rotyog a babgulyás

Végi Jánost, a harkányi Xavin Hotel és étterem tulajdonosát, a Magyar Szabadtúzi Lovagrend Kormos Lovagját, a 7. Temerini Babfőző Verseny zsűrije magyarországi tagját Varga József arról kérdezte, mit jelentett számára a felkérés:

– A felkérés megtisztelő volt és egy kicsit izgalommal is töltött el, mert hallottam, hogy itt 300-400 bográcsban fognak főzni, amit – most utólag kissé szégyenkezve kell bevallanom – kételkedve fogadtam, de mondhatom, hogy fantasztikus volt a szervezés és a felkészülés. Nagyon jól éreztem magam és örülök a meghívásnak.

• Milyenek voltak a babételek?

– Többfajta ízzel találkoztam. Voltak otthonosak, de új ízvilágot is megismertem. Csak dicsérhetem mind megjelenésükben, mind ízvilágukban a kifőtt ételeket. Első ránézésre számomra szokatlanok voltak azok az ételek, amelyek-

ben nem volt paprika, mivel mi magyarok hozzászoktunk, hogy mindenbe rakunk paprikát, de kóstolás után mondhatom, fantasztikus ízek kerekedtek ki. Számomra ez új dolog, de finom volt.

Érdeklődtem a receptek felől, de mivel keveset beszélek szerbül, kissé nehézkesen ment. Harkányban, ahonnan jöttem, idén rendeztük az első bográcsosfőző versenyt, 37 versenyzővel indultunk, de ahogy itt érdeklődtem, hallottam, hogy hét évvel ezelőtt, az első babfőző versenyen 22 bográcsal indultak. Így bizom benne, hogy majd mi is ilyen 300 bográcsossá fogjuk magunkat kinőni. Fantasztikus volt az az élmény, amit itt kaptam, úgyhogy mindenképpen el fogom vinni Magyarországra a híret mind a szervezésnek, mind a vendéglátásnak és a vendégszeretnek.



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerakát és mezőgazdasági gyógyszer-tár – Temerin, Dózsa György u. 51.

NPK, UREA, AN

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**Pulsar, Pirat, Promoni, Deltazon
Select Super, Motivel, Cambio**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512;

Mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs



Gusztony András polgármester a nagy üstben keveri a kiosztásra kerülő babételt

az üstből (önkéntes adományért, egy beteg kislány gyógykezelésének támogatására) 3000 adag babételt osztottak szét a fesztivál látogatói között.

A főzőverseny eredményhirdetését a kora esti órákban tartották. Ekkor derült ki, hogy a csaknem 300 szakács közül ki volt a legjobb fakánálforgató. Az első helyezett a szerémségi Pavlovci nevű faluból érkezett, és a Milan Szubotics főszakács által vezetett, Udruzsenye Pavlovaca nevű versenycsapat lett. A temerini csapatok is jól szerepeltek, és kiérdemelték a második, a harmadik és az ötödik helyezést. A Vodomar 05 Ökoközpont honlapján megtekinthetők a VII. babfesztivál részletes és hivatalos eredményei.

mcsm, a képeket M. D. és G. B. készítette

Anyakönyvi-űrlapok

Mint ahogyan arról már beszámoltunk, az anyakönyvi hivatalban a meglévő űrlapokat május végéig használták. Június elsejétől már a kétnyelvű anyakönyvi kivonatok kiírására alkalmas új nyomtatványoknak kellene használatban lenniük. Pethő Magdolna, a községi közigazgatási hivatal vezetője elmondta, mindent megtettek annak érdekében, hogy a topcsideri nyomdából az elsők között kapjon belőle a temerini község.

Bízunk benne, hogy folyó hét végéig mindenképpen megérkezik a várva várt küldemény. Egyébként az új űrlapok kitöltésére vonatkozó, illetve a nem szerb személynevek anyakönyvbe történő bejegyzésének eljárásáról és módjáról szóló értesítést már jóval korábban megkapták. Az új űrlapokra várva, sürgős esetekben régi típusú kivonatot adtak ki.

Jótekonysági előadások

Jótekonysági előadásokat szervezett a színházteremben a művelődési központ, és a bevételt a leukémiában megbetegedett Marija Mišković, a Kočić iskola első osztályos tanulója gyógyítási költségeire ajánlották fel. Kedden 11 órától, valamint fél egytől művelődési műsort mutatnak be, szerdán délben pedig a Kočić iskola színjátszó csoportjának díjnyertes előadása került bemutatásra. Az adományozás lehetősége továbbra is nyitva áll, az adományok a Mišković Nikola néven vezetett 350-3211196473-as számlára utalhatók.

Horgászverseny

A Kárász Sporthorgász Egyesület június 12-én, vasárnap horgászversenyt szervez hölgyek és gyermekek számára a Nagybarán. Gyülekezőhely a Fácán horgászüzlet előtti téren délelőtt 8 órakor, a verseny 9 órakor kezdődik. Jelentkezni a Fácán horgászüzletben, vagy a Kárász SHE klubhelyiségében, a Népfront utca 161-ben.

A szervezők

Működik a zöldvonal

Április végén mutatták be a 48-as rendszernek nevezett zöldvonalat, amely a kommunális szolgáltatásokkal kapcsolatos problémák megoldásában nyújt segítséget. A bemutatás óta eltelt egy hónapban bejáródott a rendszer. A polgárok a 851-702-es telefonszám tárcsázásakor elmondhatják problémájukat az operatőrnek, vagy üzenetet hagyhatnak az üzenetrögzítőn. A 062/88-41-403-as mobilszámra kizárólag SMS-t küldhetnek, de megírhatják észrevételeiket, problémájukat a sistem48@temerin.rs e-mail címre is. A rendszer lényege, hogy az önkormányzat és a közzállalatok 48 órán belül megoldják a gondokat, vagy a kért formában megválaszolják a feltett kérdéseket.

**Régi helyen, új köntösben,
a PASKA üzlet berkeiben
szeretettel várjuk vevőinket!**

Tekintse meg kibővített üzletünket és árukínálatunkat!
Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

**Jó helyen üzlethelyiség kiadó.
Érdeklődni Csévári Róbert ügyvédnél.**

BROOKER

Ingtalanforgalmazó,
szakavatott Brooker



Házak, lakások, földek vásárlása és eladása

Temerin, Petőfi Sándor u. szn. 021/842-079, 065/211-5665, 063/523-060

TEMEX-EXPRESS-GAS

**Keresse fel töltőállomásunkat
Temerin kijáratánál,
a becsei úton, a bal oldalon!**

Kínálatunkból:

- ☞ Autógáz, butángáz, technikai gázok
- ☞ Autómosás a legjobb minőségű mosószerekkel
- ☞ Mélytisztítás
- ☞ Hűségös vásárlóink számára állandó akciók és sok ajándék

Amíg töltet vagy kocsimosásra vár, TEMEX-kávét mellett pihenhet kellemes környezetben.

Egyházközségi hírek

* Az I. Helyi Közösség kézimunka szakköre hagyományosan pünkösdkor a 10 órai nagymise keretében tünneplő védőszentjét.

* Közös rózsafüzér imádság a telepei szabadtéri lourdesi-barlangnál szombaton, június 11-én du. 6 órakor.

* Nagycsaládosok találkozója szombaton, június 11-én Doroszlón.

* Játékos hittantábor a Telepen minden hittanos korosztály számára június 21-én, kedden. Érdeklődni és jelentkezni a hitoktatóknál lehet.

Június 1-jétől az egyházközségi iroda nyári beosztása: hétfő kivételével mindennap a szentmisék után egy órát áll a hívek rendelkezésére. Telefonunk, 021/844-001, üzenetrögzítő, amely bármikor hívható.

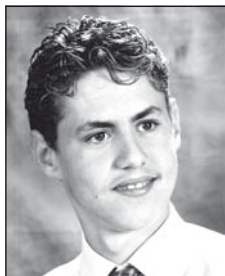
Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

MEGEMLÉKEZÉS

Tízéves osztálytalálkozóink alkalmából kegyelettel emlékezünk



PÁLISTA Zoltán
(1986–2007)

volt osztálytársunkra.

Legyen békés és áldott a pihenésed!

Emléked őrzik a 2000/2001-ben végzett nemzedék diákjai, a tanító néni és az osztályfőnök

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy eltávozott az élők sorából szeretett gyermekem



SÓS Tibor
(1962–2011)

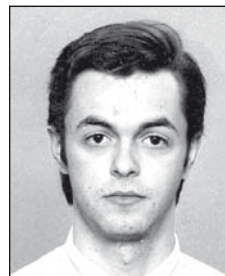
Szívemben őrzöm emléket, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Emléked kegyelettel megőrzi szerető

édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

Halálának évfordulója alkalmából szomorú szívvel emlékezünk szerettünkre



BARTÓK Ervinre
(2008–2011)

Te voltál az élettől a legszebb ajándék, Te maradsz a szívünkben a legfájdalmas emlékek.

Szeretteid



APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó 1991-es Yugo 55-ös autó, ugyanott törökbecsei kis mediterrán cserép, M-222-es. Érdeklődni a 064/219-52-36-os telefonszámon.

• Opel Astra karaván 1,7 DTI, 2002-es kiadású, klímás, nagyon jó állapotban, érdemes megnézni. Telefonszám: 063/8-414-628.

• Eladó urea (orosz) műtrágya, 36,50 Din/kg. Telefonszám: 062/41-21-69.

• Fejőstehén eladó négyhetes bikaborjával, ugyanott Rakovica 60-as kabinos traktor. Tel.: 843-636.

• Mindenféle kőművesmunkát vállalok: kiblík malterozását, betonozást, melléképületek falazását. Tel. 063/506-653.

• Építkezési telek eladó a 22-es blokkban, 500 négyzetméter. Telefonszám: 063/8-277-157.

• Eladó egy sarokrész két fotellal és egy asztal. Telefonszám: 841-683.

• Eladó egy kitűnő állapotban levő Opel Ascona, 1979-es, 1200 köbcentis, nincs bejegyezve. Ára 230 euró. Telefonszám: 063/551-091.

• Eladó APN motorkerékpár. Érdeklődni a 060-515-92-11-es telefonszámon.

• Szőnyegek és matracok mélytisztítását végzem a helyszínen, megbeszélés szerint kedvezményesen havi lakáskarbantartást is vállalok mélytisztítással. Tel.: 060/0844-464.

• Négyméteres léchambár és hízók eladók. Tel.: 844-138.

• Ház körüli munkákat, fűkaszálást vállalok az ön gépével vagy az én trimmeremmel. Tel.: 063/19-16-164.

• Június 1-jétől kiadó a Golf vendéglő az Újvidéki utca 478/2 sz. alatt, az Elektrovjvodina mellett. Ugyanott min-

den tevékenységre alkalmas üzlethelyiség kiadó. Érdeklődni a helyszínen vagy a 840-522-es telefonon.

• **Komfortos, egyszobás, első emeleti lakás kiadó magányosnak vagy gyermektelen házaspárnak. Érdeklődni a 840-522-es vagy a 063/80-25-091-es telefonon.**

• Ház eladó, valamint fejszecske kis-kecskével. Érdeklődni a 063/848-53-99-es telefonszámon.

• Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Andre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, két-éves, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcentis, 2000-es kiadású (újvidéki postás) motorkerékpár, 350 kg-ig mérő fa mázsa, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8–12 és 16–20 óra között).

• Öreg házak adaptálását, valamint tetők javítását és átalakítását vállalom. Tel.: 843-415, 063/8-637-332.

• **Bálázott hereszéna eladó. Telefonszám: 840-292.**

• Tetők, kémények javítását, antennák leszerelését a tetőről, valamint bármilyen kőművesmunkát vállalok. Tel.: 063/19-16-164.

• Ház eladó a J. J. Zmaj utca 42. szám alatt, 150 négyzetméteres lakóterületű, 1979-ben épült. Az udvarban garázs, ólak és góré. Tel.: 063/527-279, 063/517-102, 063/569-136.

• Eladók traktorok, 8 tonnás Zmaj pótkocsik, kapálóke, tárcsa, fogas, 3 darab szántóke, permetező. Tel.: 842-240.

• **Eladó egy 2,5 éves kos és bárányok. Ugyanitt szőnyegek mélymosását és takarítást vállalom. Tel.: 064/204-18-85, 843-581.**

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, árnyékolásra, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gulyás-sárda mellett), tel.: 842-329.

• **Alig használt Tomos 4.8-as csónakmotor, papirokkal, eladó. Telefonszám: 063/88-70-405.**

• Hízók eladók a Nikola Pasics u. 204-ben. Telefonszám: 841-483.

• **Malacok és egy három hónapos hasas disznó eladó. Telefon: 843-397.**

• Nyulak eladók élve vagy konyhakészben. Telefonszám: 062/498-418.

• **Lakás kiadó, ház eladó, valamint morzsolt kukorica kicsiben, vietnámi sertésszonka és két bekeretezett gobelin. Tel.: 840-439.**

• Kétszobás, összkomfortos régebbi ház, alufelnik, alig használt tornagép, vadonatúj konyhabútor, ágyak matracal, szekrények, éjjeliszekrények és komputeraszta, ATX motorkerékpár (2001-es), Zastava 101-es, kombinált frizsider mélyhűtővel, keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gé-

pekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székkal, Gillera szkuter (49 köbcentis), kéménybe köthető gázkályhák, sarokpad asztallal, székekkel, tévék, klarinét, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), mázsa súlyokkal, APN 4-es motorkerékpár, babaágyak, babakocsi, kaucok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarkok ülőgarnitúra, szekrény sorok, ebédlőasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, franciaágy, tüzelős kályhák, Kreka Weso kályhák, tűzhelyek, frizsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Mindenfajta bútor kidolgozása rendelkezésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrény sorok, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/8-803-966.**

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 062/81-557-68.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

ASAVANOVIC kertészetben
most idényjellegű árleszállítás várja, amíg a készlet tart, a kínálatban: kerti és futómuskáti, petúnia, pistikevirág, begónia, bársonyka.

Újdonság: örökzöld cserjék és tartós sziklakerti növények.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Széles színkálá, zsebarát árak, érkezőválmény a kertészetben vásárlóknak!

MEGEMLEKEZÉS

Ma van szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk, tatánk



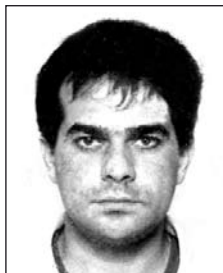
BAKOS József
(1942–2009)

„Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet, emléked szívünkbe véstük, a szív pedig nem feled.”

Szerető feleséged, lányod, Melinda, fiad, Robi, vejed, Zoli, menyed, Klaudia, unokáid, Dani, Dia, Fanni és Márk

MEGEMLEKEZÉS

Ma van egy szomorú éve, hogy drága gyermekem, édesapa és testvér drága jó szíve megszünt dobogni



HAJDÚ Árpád
(1971–2010)

Míg éltél, szerettünk és míg élünk, szeretünk.

A nyári nap aransugara melengesse meg nyugvóhelyedet, és minden nyári virág illatát küldje el néked a lágy szellő.

Ezt kívánja

édesanyád, lányod, Szintia, testvéred, Sándor és Bandi

MEGEMLEKEZÉS

Szeretettel emlékezünk édesapánkra és nagyatatira



SZLIMÁK Imréné
(1931–1996)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívedbe zárod, ki fontos neked, bármerre jársz, ő is ott lesz veled.

Emléked örökre szívünkben marad!

Szeretteid

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy itt hagyott bennünket szeretett bátyám



SÓS Tibor
(1962–2011)

Valaki hiányzik közülünk, búcsú nélkül elment, csendben távozott, de emléke szívünkbe zárodott.

Emléked örzi: öcséd Feri, ángyod Nelli, és Krisztina

MEGEMLEKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



SZEKERESNÉ BODOLLÓ Julianna
(1934–2001)

Egy gyertya most érted égjen, ki fenn laksz a magas égben, ki vigyázol ránk onnan fentről, s a lelkünkhez szól a végtelenből.

Emléked őrzik szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága jó édesapámtól, nagyatatánktól, dédinktől



TÓTH Lászlótól
(1926–2011)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, míg élünk, őrizzük őket.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretettünk



SÓS Tibor
(1962–2011)

Ezen a napon minden más, újra mélyen érint meg a gyász. Nincs már velünk, kit szerettünk, de lélekben újra együtt lehetünk.

Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül a hangod.

Szinte látjuk minden mozdulatod, nem tudhatod, mennyire fáj hiányod!

Soha el nem feledünk.

Emléked szívükbe zárták feleséged és lányaid családjukkal

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú tizenöt éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



GIRICZ Jolán
(1920–1996)

Csak az idő múlik, feledni nem lehet, szívünkben örök fájdalom és szeretet.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Két éve, hogy itt hagyott bennünket, akit nagyon szerettünk



VARGA SOMOGYI Imre
(1928–2009)

Az élet csendben megy tovább, de a fájó emlékezés elkísér egy életen át.

Soha nem feled szerető családod

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



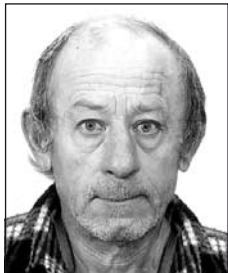
TÓTH László
(1926–2011)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!



Temetkezési vállalat, Népfront
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLEKEZÉS



MÓRÍC Imre
(1952–2011. 6. 4.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

Plébánia:
844-001

Miserend

10-én, pénteken 8 órakor: Betegekért.

11-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Varga Somogyi Imréért, a Varga Somogyi szülőkért és a Bálint szülőkért.

12-én, PÜNKÖSD ÜNNEPE, a Telepen 7 órakor: Betegekért, a plébániatemplomban: 8.30-kor: †Ferenczi Mihályért, a Ferenczi és a Vigh szülőkért, 10 órakor: A népért.

13-án, hétfőn Szűz Mária az egyház anyja, a Telepen 8 órakor: †Bakos Józsefért, a Lepár és a Bakos szülőkért, a plébániatemplomban 10 órakor: A Miasszonyunk Világi Rendjének Tagjaiért.

14-én, kedden 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

15-én, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

16-án, csütörtökön 19 órakor: szabad a szándék.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági cs.****SZLOGA-SZLOBODA
(N. Kozarci) 11:0 (5:0)**

Biztosak voltunk abban, hogy a kolóniai csapat az utolsó előtti fordulóban, utolsó itthoni mérkőzésén könnyedén nyer az utolsó helyen álló, már régen biztos kiesőnek számító Szloboda ellen, de arra már senki sem számított, hogy ilyen aránylag magas rangfokozatú ligában kétszámjegyű győzelmet arathat bárki is. A Szloga ezzel valószínűleg országos rekordot állított fel. Rekordnak számíthat az is, hogy a mérkőzés legjobbjá, Galics egymaga öt gólt rúgott. Mellette Zamaklar és Kozomora kérszer-kétszer, Miroszlav Marescsuk és Milan Marescsuk pedig egy-egy alkalommal vette be a harmatgyöngye vendégek hálóját. A hétvégi utolsó fordulóban a Szloga a kiesés elkerülésében még mindig reménykedő Palicsnál vendégszerepel.

**OFK KIKINDA-MLADOSZT
2:1 (1:1)**

Nagy harcot folytatott a kiesés ellen küzdő, a táblázaton közvetlenül egymás mellett álló csapat és mivel az alsóházi rangadót a hazaiak nyerték, így a pontok számát tekintve kiegyenlítődték a járekiakkal. A vezetést a kikindaiak szereztek meg a 38. percben, de a Mladoszt már a középkezdést követő támadás végén egyenlített. Zukics egyedül találta magát szemben a kikindai kapussal és könnyedén mattyolta. A járekiak vereségét jelentő gól már elég korán, a második félidő elején az 50. percben, a hazaiak számára meglehetősen szerencsés körülmények között született meg. A kikindaiak 30 méteres szabadrúgását követően a labda az egyik hazai játékos fejét súrolva irányt változtatott és a meglepett járeki kapus mellett, a hálóban

kötött ki. Csapatunknak a hátralévő 40 percben nem sikerült kiegyenlítenie.

A szombati utolsó fordulóban a járekiak saját közönségük előtt győzelemmel biztosíthatják a ligában maradási. Könnyű dolguk nem lesz, hiszen vendégük a Zenta együttese, amely, igaz, bajnok már nem lehet, de ha nyer Járekon, akkor biztos dobogós, sőt akár másodikként is végezhet.

Újvidéki liga**TSK-BORAC (Rakovac)
9:1 (5:0)**

A félidőben még tartotta a TSK a lépést a Szloga rekordjával, de a második félidőben már egy picivel ettől elmaradt, viszont a liga és saját rekordját úgymond kiegyenlítette, hiszen mint a múlt héten éppen megjegyztük, a TSK-nak az idényben már volt egy nyolcgólos győzelme, mégpedig az őszi cseneji 8:0. Ezúttal a kapus kivételével a mezőnyjátékosok majd mindegyike feliratkozott a góllövő listára, hiszen Sztojanovics és Lepár két-két gólt lőtt, míg Mandics, Varga, Sörös, Vorkapics és Roszics egyszer-egyszer volt eredményes. Érdekességként megemlíthető, hogy azok a játékosaink találtak kétszer a vendégek hálójába, akik az adott félidőben a gólsorozatot kezdték. Az első félidőben a 11. percben Sztojanovics szerezte a TSK első gólját, majd a 26. percben ugyanő növelte a vezetést 3:0-ra. A félidei 5:0-t követően a Borac becsületgólja a 48. percben született meg, de Lepár első góljával csapatunk a 60. percben már 6:1-re vezetett, a kilencedik, utolsó TSK gólt pedig szintén Lepár második találata jelentette a 82. percben.

A sziporkázó győzelemnek sajnos sem a csapat, sem a szurkolók nem örülhettek szívóbból, hiszen kitudódott, hogy a TSK-nak még kedvező 0:0-s félidőt követően a rivális újvidéki Mladoszt Begecsen a Bacska ellen 1:0-ra nyert, így maradt ötponthoz előnye csapatunk előtt. Ez egyúttal azt jelenti, hogy a

TSK e hét végi várható újabb győzelme, és az újvidékiek esetleges veresége a bajnok Sztrazsilovo Milan ellen sem változthat a végleges sorrendben, a Mladoszt lesz a második és játszhat selejtezőt a továbbjutásért, míg a TSK marad a 3. helyen. Csapatunk az idényt vasárnap a Fruskogorac elleni mérkőzéssel idegenben fejezi be.

**SZTRAZSILOVO MILAN-
SZIRIG 8:2**

A szőregieknek semmi esélyük sem volt a bajnok ellen, sőt legnagyobb vereségüket szenvedték el az idényben. Ennek ellenére megtartották 8. helyüket a táblázaton, sőt ha e hét végén saját közönségük előtt is veszítene, akkor sem fejezhetnék be az idényt gyöngébb helyezéssel. A karlócai meccsen is, akárcsak Temerinben, tíz gól esett, de a már ünneplő hazaiak így sem tudták a TSK 9:1-es teljesítményét felülmúlni. A Szirig az utolsó fordulóban a cserevicsi Szremac csapatát fogadja.

KÉZILABDA**I. férfi liga****NOVA PAZOVA-MLADOSZT
TSK 28:26 (16:12)**

Vereséggel fejezte be csapatunk szereplését ebben az idényben, de ez a vereség már nem hatott ki helyezésképpen, hiszen a 11. helyet így is négy pont előnnyel szerezte meg a Jagodina előtt. Mégis némi szégyenként kell értékelni ezt a vereséget, hiszen

Kézilabda – A liga végső táblázata:

1. Rudar	28	23	0	5	877:761	46
2. Obilics	28	22	0	6	812:743	44
3. Szpartak	28	20	2	6	769:697	42
4. Napredak	28	19	3	6	807:719	41
5. Zajecsar	28	14	4	10	809:756	32
6. C. zvezda	28	14	3	11	760:747	31
7. Zlatar	28	13	3	11	930:927	29
8. N. Pazar	28	12	4	12	789:802	28
9. Vrbasz	28	13	1	14	798:792	27
10. Mokra Gora	28	10	5	13	777:795	25
11. Mladoszt TSK	28	11	0	17	716:751	22
12. Jagodina	28	9	0	19	800:867	18
13. Proleter	28	6	2	20	760:862	14
14. N. Pazova	28	3	5	20	706:777	11
15. BASZK	28	3	4	21	736:844	10

csapatunk az utolsó előtti helyen végző és a kiesésbe már régen beletörődő újpazovaiaktól kapott ki, akiknek a 28 mérkőzésből ez volt mindössze a harmadik győzelmük. No, de felejtük az idénytől való méltatlan búcsút, a lényeg, hogy a Mladoszt TSK ősztől is községünk csapatai közül a legmagasabb rangfokozatban versenyző csapat marad.

A Rudar és az Obilics bejutott a szuperligába, míg a N. Pazova és a BASZK kiesett.

P. L.**ÍJÁSZAT**

Bár a Hunor Íjászegyesület tagjai mindeddig kizárólag vajdasági versenyeken vettek részt, szombaton, június 4-én végre alkalmuk nyílt Magyarországon is megmutatni tudásukat. A temeriniek közül hárman képviseltették magukat az Első Oroszázi Íjászbajnokságon, ahová a szabadkai Artemis Íjászkлуб tagjaival közösen mentek. A 3D kategóriájú örműjász versenyen összesen 16 darab állatalakos célt kellett eltalálniuk a résztvevőknek. A Hunor tagjai közül a legtöbb szerencsével Moisko Árpád járt, akinek sikerült aranyérmét szereznie.

A temeriniek több magyarországi íjással is megismerkedtek, s máris szép számmal kaptak meghívást különböző versenyekre és bemutatókra, amelyekre a nyár folyamán kerül sor.

CS. R.**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködő: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság.

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >

A közterületeken álló ideiglenes montázs- és más létesítmények felállításának feltételeiről és módjáról szóló határozat 8. szakasza (Temerin Község Hivatalos Lapja, 10/05., 14/06. és 6/10. szám), és A kioszkok és a kisebb montázslétesítmények felállítása céljából használatra adott területek odaítéléséről szóló szabályzat 2. szakaszának 1. bekezdése (Temerin Község Hivatalos Lapja, 5/07. szám) alapján Temerin község közterületeinek kiadását végző bizottság

HATÁROZATOT

hoz

TEMERIN KÖZSÉG TERÜLETÉN KIOSZKOK ÉS KISEBB MONTÁZSLÉTESÍTMÉNYEK IDEIGLENES FELÁLLÍTÁSA CÉLJÁBÓL HASZNÁLATRA KIADÓ TERÜLETEK NYILVÁNOS ÁRVERÉS ÚTJÁN TÖRTÉNŐ ODAÍTÉLÉSÉRŐL SZÓLÓ

PÁLYÁZAT kiírásáról

A kioszkok és kisebb montázslétesítmények ideiglenes felállítása céljából használatra kiadó területek 1 évi időszakra bérelhetők ki. Amennyiben az előírt feltételeknek eleget tesz, a bérlet minden elkövetkező évben a bérleti időszakot 5 évre meghosszabbíthatja.

A pályázaton azok a jogi és természetes személyek vehetnek részt, akik tevékenységük végzése kapcsán az illetékes szerv nyilvántartásában szerepelnek (a továbbiakban: a pályázó).

A pályázónak jogában áll a pályázatban található helyek egyharmadára jelentkeznie.

A kioszkok és kisebb montázslétesítmények ideiglenes felállítása céljából használatra kiadó területeket tartalmazó terv grafikus ábrázolása Temerin Község Közigazgatási Hivatalának hirdetőtábláján tekinthető meg.

A Bizottság azokat a jelentkezési lapokat fogja figyelembe venni, melyek postai szolgáltatáson keresztül vagy személyesen átadva a Közigazgatási Hivatal iktatójához 2011. június 15-én 14.00 óráig beérkeznek.

A jelentkezési lapokat Temerin község közterületeinek kiadását végző bizottságnak (a továbbiakban: Bizottság) Temerin Község Közigazgatási Hivatala iktatójában (21235 Temerin, Újvidéki utca 326.) munkanapokon 8.00-tól 14.00 óráig lehet átadni.

A pályázati jelentkezési lap az alábbiakat kell, hogy tartalmazza:

1. természetes személy esetében a polgár családi és személynevét, személyi számát és lakcímét (a személyi igazolvány fénymásolatát) és a vállalkozói státusról szóló bizonylatot – a Gazdasági Nyilvántartási Ügynökség kivonatát vagy megfelelő nyilvántartásból eredő egyéb tevékenység végzését igazoló bizonylatot

2. jogi személy esetében az elnevezést, illetve a cég nevét és törzshelyét, valamint a nyilvántartást végző illetékes szervnél bejegyzett tevékenységről szóló bizonylatot (a Gazdasági Nyilvántartási Ügynökség kivonatát)

3. a hely megjelölése, melyre a jelentkezés vonatkozik

4. képviseleti megbízás és meghatalmazás

5. bizonylat a befizetett kezességi összegről

6. bizonylat az eddig kapott adók és egyéb közterhek kifizetéséről (az Adóhivatalból és a Temerin Község helyi adóadminisztrációs részlegénél kiadott bizonylatok).

A legkedvezőbb ajánlat kiválasztásának ismérvét a felkínált legnagyobb járadékösszeg jelenti.

A nyilvános árverés ideje alatt a járadékösszeg minden egyes emelésének (lépés) értéke 1000,00 dinár (ezer dinár).

A nyilvános árverés Temerin Község Közigazgatási Hivatalának (Újvidéki utca 326.) alagsori üléstermében 2011. június 16-án reggel 8 órakor kezdődik.

A terület odaítélési jogának megszerzésére megállapított járadék kezdőösszegét a kioszk vagy kisebb montázslétesítmény fajtájára, alapterülete és rendeltetésére megállapított kommunális illeték évi összegében kell megállapítani.

A pályázó köteles a pályázaton való részvétel szavatossági összegét a 840-821804-68-as számlaszámra befizetni, mely a járadék kezdőösszegének 10%-át teszi ki.

A területet elnyert pályázó befizetett szavatossági összegét bele kell számítani a járadéköss-

Temerinben

sor-sz.	hely	a terület az alábbi címen helyezkedik el	típusa	kikiáltási ár dinárban	kezeségi összeg dinárban
1.	1-1. hely	Az Újvidéki utca és a Kiss Ferenc utca sarka	négyszögletű	32.400,00	3.240,00
2.	1-2. hely	Az Újvidéki utca és a Kiss Ferenc utca sarka	négyszögletű	32.400,00	3.240,00
3.	1-3. hely	Az Újvidéki utca és a Kiss Ferenc utca sarka	négyszögletű	18.900,00	1.890,00
4.	2-1. hely	Nađ Kosta utca (a csatornánál)	négyszögletű	10.800,00	1.080,00
5.	2-2. hely	Nađ Kosta utca (a csatornánál)	négyszögletű	10.800,00	1.080,00
6.	3-1. hely	A Dózsa György utca és az Ivo Lola Ribár utca sarka	négyszögletű	16.200,00	1.620,00
7.	3-2. hely	A Dózsa György utca és az Ivo Lola Ribár utca sarka	négyszögletű	16.200,00	1.620,00
8.	4-1. hely	Az Újvidéki utca és a Petőfi Sándor utca sarka	négyszögletű	40.560,00	4.056,00
9.	4-2. hely	Az Újvidéki utca és a Petőfi Sándor utca sarka	négyszögletű	40.560,00	4.056,00
10.	4-3. hely	Az Újvidéki utca és a Petőfi Sándor utca sarka	négyszögletű	40.560,00	4.056,00
11.	4-4. hely	Az Újvidéki utca és a Petőfi Sándor utca sarka	négyszögletű	40.560,00	4.056,00
12.	4-5. hely	Az Újvidéki utca és a Petőfi Sándor utca sarka	négyszögletű	40.560,00	4.056,00
13.	4-6. hely	Az Újvidéki utca és a Petőfi Sándor utca sarka	négyszögletű	40.560,00	4.056,00
14.	4-7. hely	Az Újvidéki utca és a Petőfi Sándor utca sarka	négyszögletű	40.560,00	4.056,00
15.	4-8. hely	Az Újvidéki utca és a Petőfi Sándor utca sarka	négyszögletű	32.760,00	3.276,00
16.	4-9. hely	Az Újvidéki utca és a Petőfi Sándor utca sarka	négyszögletű	32.760,00	3.276,00
17.	4-10. hely	Az Újvidéki utca és a Petőfi Sándor utca sarka	négyszögletű	23.400,00	2.340,00
18.	6. hely	A Népfront utca és a Kossuth Lajos utca sarka	négyszögletű	31.500,00	3.150,00
19.	7. hely	A Csáki Lajos utca és a JNH utca sarka	négyszögletű	12.600,00	1.260,00
20.	8-1. hely	A November 29. utca	hatszögletű	56.160,00	5.616,00
21.	8-2. hely	A November 29. utca	hatszögletű	56.160,00	5.616,00
22.	8-3. hely	A November 29. utca	hatszögletű	56.160,00	5.616,00
23.	8-4. hely	A November 29. utca	nyolcszögletű	84.240,00	8.424,00
24.	9. hely	Az Újvidéki utca és a Lukijan Mušicki utca sarka	négyszögletű	18.900,00	1.890,00
25.	11. hely	Az Újvidéki utca (a tömbháznál)	hatszögletű	20.736,00	2.074,00
26.	12. hely	Az Újvidéki utca és a Csáki Lajos utca sarka	négyszögletű	18.900,00	1.890,00

Járekon

sor-sz.	hely	a terület az alábbi címen helyezkedik el	típusa	kikiáltási ár dinárban	kezeségi összeg dinárban
27.	3-1. hely	A Mladen Stojanović utca	négyszögletű	163.800,00	16.380,00
28.	3-2. hely	A Mladen Stojanović utca	hatszögletű	163.656,00	16.366,00
29.	3-3. hely	A Mladen Stojanović utca	hatszögletű	32.256,00	3.226,00
30.	3-4. hely	A Mladen Stojanović utca	négyszögletű	20.412,00	2.041,00
31.	4 (1+2+3). hely	A Mika Bosnić utca	vegyes	342.000,00	34.200,00

szegbe. Az a pályázó, aki az árverésen nem kapott területet, a terület odaítéléséről szóló határozat jogerőre emelkedésétől számított 3 napon belül visszakapja a pályázaton való részvétel címén befizetett szavatossági összeget. Az a pályázó, aki eláll az odaítélt terület használatától, nem kapja vissza a befizetett szavatossági összeget.

Az egyes területre vonatkozó nyilvános árverést csak akkor bonyolítják le, ha legalább két érdekelt fél jelentkezik.

A jelentkezési lapok pályázatra való benyújtási határidejének letelte után, de azok megvitatása előtt, a Bizottság megállapítja:

1. a beérkezett jelentkezési lapok számát
2. a jelentkezési lapok határidőben való beérkezését
3. a jelentkezési lapok tartalmát
4. a befizetett kezességi összegeket.

Ha a jelentkezési lap nem tartalmazza a pályázatban említett teljes és szabályos dokumentációt, a Bizottság értesíti a jelentkezési lap benyújtóját, hogy a jelentkezési lap átadási határidejének leteltéig módosítsa vagy egészítse ki a jelentkezési lapban szereplő adatokat. Ha a pályázó, a Bizottság értesítésével összhangban nem küszöböli ki a hiányosságokat, nem vehet részt a nyilvános árverésen. A késve benyújtott és hiányos jelentkezési lapokat a Bizottság nem veszi figyelembe és visszaküldi a jelentkezési lap benyújtójának.

A nyilvános árverés megtartásáig a jelentkezett résztvevőkről nem szabad felvilágosítást adni.

A Bizottságnak a nyilvános árverés megtartásának napjától számított három napon belül oda kell ítélnie a területet, és az erről szóló határozatot Temerin Község Közigazgatási Hivatalának hirdetőtábláján meg kell jelentetni.

Az a pályázó, aki az árverésen területet kapott, a Bizottság határozatának jogerőre emelkedésétől számított 8 napon belül be kell, hogy fizesse a felkínált járadékösszeget, mert ellenkező esetben a Bizottság az említett területet a ranglistán szereplő következő pályázónak ítéli oda.

A terület odaítéléséről szóló határozatot a Bizottság a pályázat mindazon résztvevőjének meg kell küldeni, akiknek a kézbesítéstől számított 8 napon belül a községi tanácsnál joguk van a ha-

tározat ellen panaszt benyújtani.

A községi közigazgatási hivatal a Bizottság határozata és a felkínált járadékösszeg befizetéséről szóló bizonyíték alapján végzést hoz a pályázónak odaítélt terület használatáról.

Amennyiben a területet kapott pályázó a határozat jogerőre emelkedésétől számított két hónapon belül az illetékes szervtől nem szerzi be a terület használatáról szóló végzést, a szóban forgó terület a nyilvános árverés második körében is árverésre kerül.

A járadék összege nem tartozik a helyi kommunális illeték összegéhez.

Ezt a pályázatot Temerin Község Közigazgatási Hivatalának hirdetőtábláján, a Naše novine és a Temerini Újság elnevezésű helyi újságokban, valamint Temerin Község honlapján közzé kell tenni.

A helyeket tartalmazó táblázat a pályázat részét képezi. (Lásd balra)

A szóban forgó területeken felállított ideiglenes létesítményekben az alábbi tevékenységeket lehet végezni: sajtó és dohánycikkek, emléktárgyak, szerencseszelvények, divatékszerek, autóbusszjegyek, gyertyák árusítása, továbbá könyvek, iskolai felszerelések és papíráruk árusítása, kis képtárak, ajándékboltok üzemeltetése, kulcsidolgozó műhely, fénymásolási és könyvbekötési szolgáltatások nyújtása és egyéb hasonló tevékenységek.

Mindezeket a tevékenységeket (melyek a tervezett ideiglenes létesítmények jövődöbeli rendeltetését határoznák meg) azon termékek eladása vagy ipari-szolgáltatási tevékenység üzése alkotja, melyek esetében az érvényben levő egészségügyi-higiéniai előírások nem követelik meg a vizesblokk biztosítását.

A kiírt pályázattal kapcsolatos bővebb tájékoztatást Temerin Község Közigazgatási Hivatala helyiségeiben (Újvidéki utca 326., I. emelet, 6. számú irodahelyiség) vagy a 021-843-888-as telefonszám 107-es mellékén Marić Vinkától kaphatnak.

**Szerb Köztársaság
VAJDASÁG AT
TEMERIN KÖZSÉG
KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL
A közterületek kiadását
végző bizottság
Marija Zec Pajfer s. k.,
a bizottság elnöke
Szám: 353-01/2011-04
Temerin, 2011.VI.3.**

Új madárfajunk – a gulipán

Egy új, ritka fészkelő madárfajt jegyeztek fel egyesületünk tagjai az elmúlt hetekben községünk határában. A gulipán (*Recurvirostra avosetta*) a sekélyvízű szikes tavak lakója, nálunk főleg a bánáti szikeseken fordul elő kis számban. Mivel azonban az ilyen jellegű területek, kevés kivétellel, mára már rendre eltűntek (halastóvá alakították, vagy lecsapolás után mezőgazdasági művelés alá vonták) a gulipánok kénytelenek voltak más élőhelyek után nézni. Így vették birtokukba a halastavakat, az állattarmok szennyvíztároló medencéit, és így vetődhetek el községünk határába is.

A galamb nagyságú madár egyedülálló jellemzője, hogy felfelé görbülő a csőre, az összes többi madaré egyenes, kampós végű vagy lefelé hajló. Ebből kifolyólag táplálkozási módja is rendkívüli. Görbe csőrrel a vízfelszint jobbra-balra „kaszálva” szűri ki abból a táplálékul szolgáló apró vízi rovarokat, lárvákat. Néha több madár is egymás mellett állva, egyszerre táplálkozik. Ilyenkor távolból figyelve őket igazi kaszásokra emlékeztetnek, amint ide-oda csapkodnak csőrükkel. A gulipán szigorúan védett ritka madár, ezért is jelent nagy örömet megjelenése községünk határában. Reméljük, hogy előfordulása nem alkalmi, hanem a tartós megtelepedés előfutárait üdvözölhetjük a megtelepedett párban.

B. I.

Elektronikai hulladékgyűjtés

Az elektronikai termékek féktelen vásárlásával, ezek hihetetlen rövid idő alatti elavulásával és az elavult készülékek és részek nem megfelelő kezelésével saját szemetünk alá ássuk magunkat, beborít bennünket az e-szemét.

Az ENSZ környezetvédelmi programjának keretében készült jelentés szerint a következő évtizedben komoly problémát okoz majd az elektronikai hulladék kezelése, mivel a fejlődő országok is egyre jobban kiveszik a részüket a berendezések vásárlásából.

A elektronikai hulladék feldolgozása már hazánkban is folyik. Ezúton szeretnénk felhívni a figyelmet a megfelelő kezelés fontosságára és lehetőségére. Nem megfelelő módszer, ha hátsó udvarokban fejletlen „technológiával” hasznosítjuk újra ezeket, mert különböző veszélyes anyagok szabadulnak fel, így sokkal károsabb hatást gyakorolva a környezetre.

A közeljövőben terveziünk egy községi e-hulladékgyűjtő akciót, melyen minden résztvevőt, aki e-szemétét elhozza a megfelelő gyűjtőhelyre, ami valahol Temerin központjában lesz, különböző meglepetések/ajándékok várják, gazdag nyereményjátékkal egybekötve.

A részletekről időben tájékoztatjuk a kedves olvasókat.

Elektronikai hulladékok: különböző nagyságú elemek, tölthető akkumulátorok (telefon, kamera, fényképezőgép), elektromos háztartási készülékek, kábelek, szórakoztató elektronikai készülékek stb.

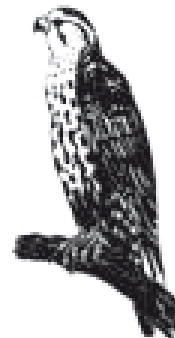
K. Cs.

Falco környezetbarátok tábora

Jegricska: július 24–30.

Ha szeretnéd jobban megismerni környezetünk élővilágát, gyere velünk táborozni. Színes, érdekes programok várnak rád: madárgyűjtés, növények, rovarok tanulmányozása, apróemlősök, hüllők és kétléltek kutatása és egyéb szabadidős tevékenységek.

Jelentkezni július 13-ig, az office@falco.org rs címen vagy a 064/252-23-47 telefonszámon, valamint a www.falco.org honlapunkon.



Ne vágj ki minden fát!

Földünk a növények révén lélegzik – közhely, de mégis igaz. A levegő oxigéntartalmának legnagyobb hányadát ezeknek az élőlények a fotoszintézise által nyeri, ezen belül is legjelentősebben a fák, erdők révén. A mai légszennyezettségi rekordokat, a nagy szén-dioxid kibocsátáson kívül, az erdők eltűnése, kivágása okozza. Világszerte egyre kisebb a fákkal borított terület. Vajdaság összterületének csupán 2%-án fekszik erdő. Nem volt ez mindig így. Az ember egyre nagyobb területeket hódított el a természettől. Délvidék évszázadok óta a jó termőföldjeiről híres. Az itt élő embereknek a mezőgazdaság nyújtotta a biztos megélhetést, és ezzel nincs is gond. A probléma viszont az, hogy emiatt a természetes élőhelyek teljesen eltűntek. Ezzel viszont saját szántóföldjeinket (megélhetésünket) sodortuk veszélybe.

Már most is nagyok a szélerózió által okozott károk. A szélerózió azt jelenti, hogy a szél elhordja a talaj felső (termő) rétegeit így tönkretéve földjeink termőképességét.

Mindezek ellenére továbbra is folyamatos a zöldterületek ritkítása. A legnagyobb fairságot a település keleti határ részében fekvő kiserdőkben észleltük. Itt szinte fakitermelés folyt a télen, a fát valószínűleg a közeli piacokon szerették volna értékesíteni. Erről árulkodik az, hogy a kivágott fa szépen egymás

tetejére, kupacokba volt rakva. A tettes/ek facsonkokat és félig-meddig kipusztított erdőt hagytak maguk után. Arról nem is beszélve, hogy a Szerbiai Vasúttársaság tulajdonát rongálták meg, ami lopásnak minősül. Természetesen nem indult eljárás az elkövető/k ellen, vagy ami még rosszabb, fel sem tűnt senkinek. Ne irtsuk hát az erdőket, és a földek szélén lévő fasorokat, mert ezáltal csak tetézzük a bajt. E fasorok ugyanis szélvédetté teszik területeinket és élőhelyet biztosítanak a vadnak. Ültessünk fát a tiszta és jó levegőért, az életért!

F. Z.

